

Zeta W200

Zeta W200x

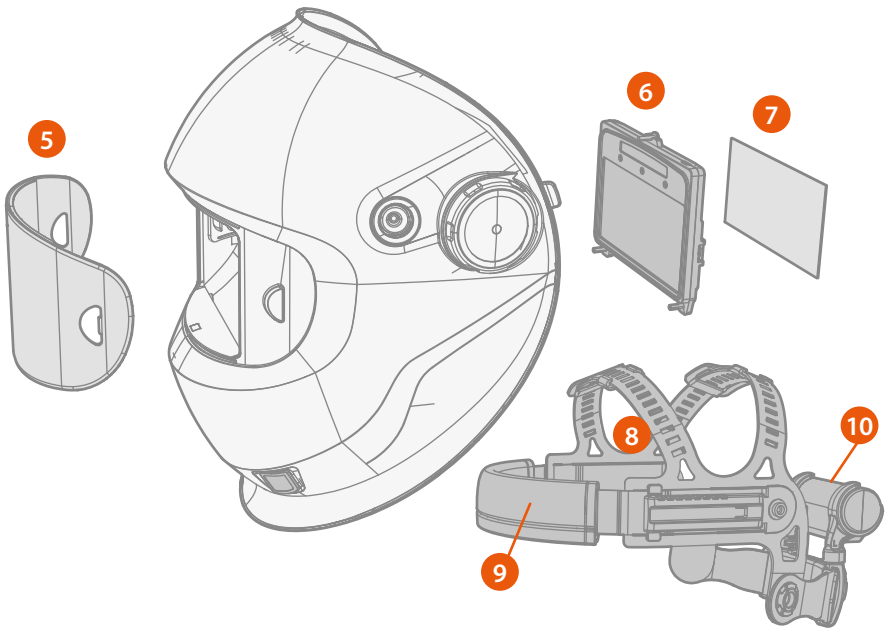
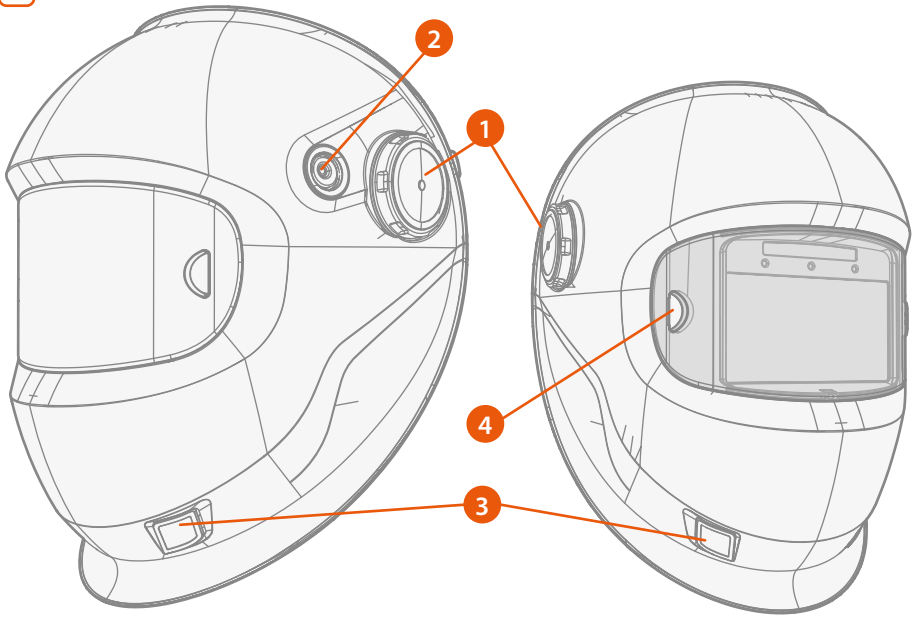
Zeta W210

Zeta W210x

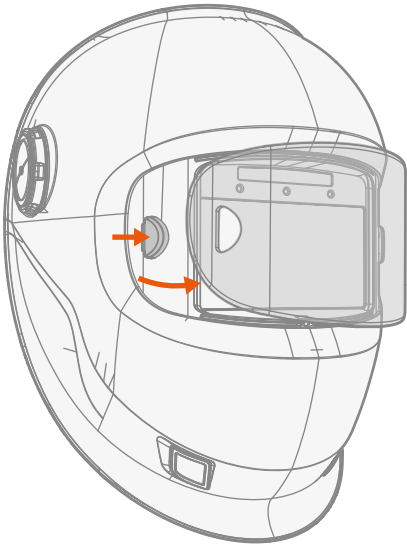
**Operating
manual**

Operating manual – Brugsanvisning – Gebrauchsanweisung – Manual de instrucciones – Käyttöohje – Manuel d'utilisation – Manuale d'uso – Gebruiksaanwijzing – Bruksanvisning – Instrukcja obsługi – Manual de utilização – Manual de utilizare – Инструкции по эксплуатации – Bruksanvisning – Kullanım kılavuzu – 操作手册

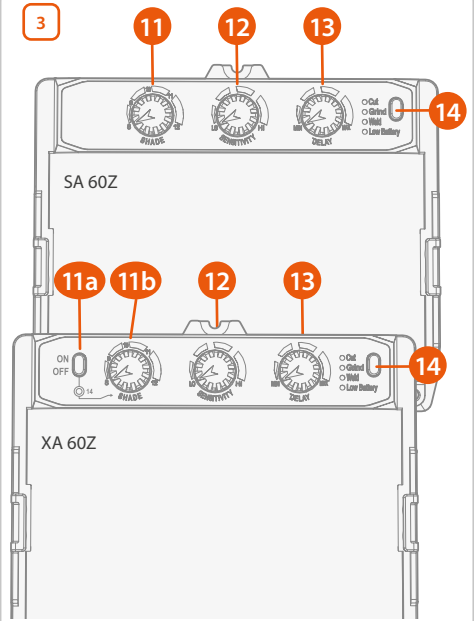
1



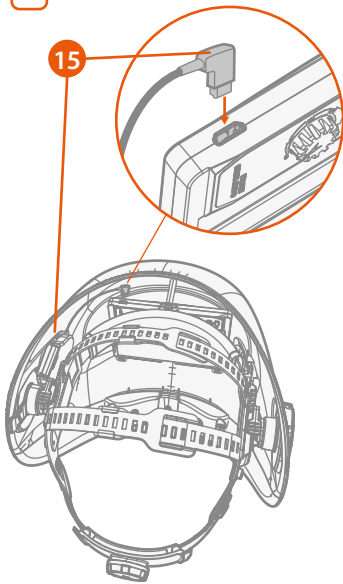
2



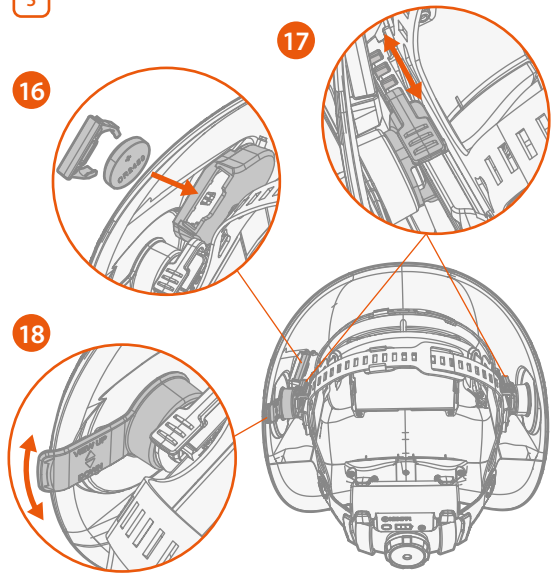
3



4



5



1. Indledning




1.1 Zeta W200, W200x, W210 og W210x

Zeta W200-, W200x-, W210- og W210x-svejseshjelme er beregnet til lysbuesvejsning (MMA, MIG/MAG, TIG), slibning, mejsling og plasmaskæring.

Zeta W200-, W200x-, W210- og W210x-svejseshjelme giver brugeren beskyttelse af øjne og ansigt. Hjelmene er udstyret med automatisk nedblændingsfilter. Zeta W200x- og W210x-modellerne har også integreret LED-arbejdslys.

1.2 Om denne brugsanvisning

Læs denne brugsanvisning omhyggeligt igennem, før udstyret tages i brug første gang. Vær især opmærksom på sikkerhedsanvisningerne.

	Bemærk	Giver brugeren en særlig vigtig information.
	Forsigtig	Angiver en situation, der kan forvolde skader på udstyret eller systemet.
	Advarsel	Angiver en muligt farlig situation, der kan forvolde personskade eller være livsfarlig.

1.3 Ansvarsfraskrivelse

Selvom vi gør alle bestræbelser på at sikre, at informationerne i denne vejledning er nøjagtige og fuldstændige, kan Kemppi ikke gøres erstatningspligtig for eventuelle fejl eller udeladelser. Kemppi forbeholder sig til enhver tid retten til at ændre specifikationen af et beskrevet produkt uden forudgående varsel. Indholdet i denne vejledning må ikke kopieres, nedskrives, reproduceres eller videresendes uden forudgående tilladelse fra Kemppi.

2. Sikkerhed

Advarsel:

- Det er strengt forbudt at bruge andet end Kemppi-mærkede dele eller tilbehør sammen med Kemppis personlige værnemidler. Hvis disse sikkerhedsregler ikke overholdes, kan det medføre alvorlige skader på helbredet.
- Vi anbefaler en anvendelsestid på 5 år. Anvendelsestiden afhænger af forskellige faktorer som brug, rengøring, opbevaring og vedligeholdelse. Efterse hjelmen før hver brug. Udskift beskadigede eller slidte dele.
- Brug alle justeringsfunktioner for maksimum beskyttelse og komfort.
- Ansigtmasken skal være i god stand, placeret foran brugerens ører, og begge spænder skal være spændt nok.
- Svejs aldrig med svejsevisiret oppe eller uden svejsfilter.
- Hvis det automatiske nedblændingsfilter (ADF) ikke tones mørkere, når svejselysbuen tændes, skal svejsarbejdet straks standses. Efterse ADF-filteret og dets strømforsyning. Udskift, hvis det er nødvendigt.

- Brug altid svejsfiltere sammen med egnede beskyttelsesplader.
- Brug aldrig svejsfilter uden indvendige beskyttelsesplader.
- Brug aldrig et ridset eller beskadiget svejsfilter og glas.
- Materialer, der kan komme i kontakt med brugerens hud, kan give allergiske reaktioner hos modtagelige personer.
- Anvend kun dette produkt i temperaturområdet -5 °C...+55 °C.
- Produktet er ikke beregnet til brug i områder med eksplosionsfare.
- Hjelmen beskytter ikke mod eksplosive anordninger eller ætsende væsker.
- Hjelmen er ikke egnet til lasersvejsning og oxyacetylenevejsning/skæreprocesser.
- Hjelmen giver kun den tilsligtede beskyttelse mod partikler med høj hastighed ved stuetemperatur (EN ISO 16321 specifikation E), og kun når alle hjelmkomponenter er monteret som beskrevet i brugsanvisningen.
- Hvis hjelmen bæres over briller, kan de overføre slaget fra højhastighedspartikler og dermed udgøre en fare for brugeren.
- Beskyttere, der har været udsat for slag, må ikke bruges og skal kasseres og udskiftes.
- Hvis mærkningens symboler ikke er ens for forskellige dele af beskyttelsesudstyret, skal det laveste beskyttelsesniveau tildeles det komplette beskyttelsesudstyr.

3. Dele

1. Justering af åbnings-/lukketæthed
2. Knap til slibetilstand (frit udsyn)
3. LED-arbejdslys (kun W200x- og W210x-modeller)
4. Udløserknap til beskyttelsesplade
5. Beskyttelsesplade
6. Automatisk nedblænding af svejsfilter
7. Indvendig beskyttelsesplade
8. Hovedrem, justerbar
9. Svedebånd, vaskbart
10. Li-ion-batterienhed til LED-arbejdslys (kun W200x- og W210x-modeller)
11. ADF SA: Nedblændingsjustering
- 11a ADF XA: Nedblændingsjustering 14 (ON)
- 11b ADF XA: Nedblændingsjustering 9-13 (OFF)
12. ADF: Justering af følsomhed
13. ADF: Forsinket justering
14. ADF: Driftstilstandsvælger (skæring/slibning/svejsning)
15. ADF: Batteritilslutning
16. ADF-batteri og batteriholder
17. Skydere til afstandsjustering (slut hovedremmen til hjelmen, og juster hjelmens afstand til ansigtet)
18. Justering af synsvinkel.

4. Anvendelse af hjelmens funktioner

4.1 Ibrugtagning 6

- Tilpas hjelmen til dit hoved:
 - Brug de øverste bånd til at justere, hvor højt eller lavt hjelmen skal sidde (a).
 - Brug skyderne til afstandsjustering til at ændre afstanden mellem hjelmen og ansigtet (b). Sørg for, at hjelmen er behageligt så tæt som muligt på dit ansigt, og at begge sider er lige placeret.
 - Drej den bagerste knap for at stramme og fastgøre hovedremmen (c).
- Juster helmens åbnings-/lukketæthed om nødvendigt (d).
- Drej synsvinkeljusteringen for at vippe synsvinklen opad eller nedad (e).

4.2 Brug af arbejdslys (W200x og W210x) 7

Zeta W200x- og W210x-hjelmene har LED-arbejdslys, der drives af en genopladelig Li-ion batterienhed på nakkebåndet.

- Tryk på batteritestknappen på batterienheden for at kontrollere batteriniveaulet.
- Til opladning skal du fjerne batterienheden fra hjelmen og oplade batteriet ved hjælp af enhedens USB-C-forbindelse og ladekabel (oplader leveres ikke med produktet).
- Sæt batterienheden i batteriholderen i hovedremmen, og slut LED-arbejdslyskablet til den.
- Brug OFF/AUTO/ON-vælgeren til at tænde og slukke lyset. AUTO-tilstanden slukker lyset under lyse forhold (f.eks. under svejsning) og tænder derefter igen.



Forsigtig: Brug aldrig en beskadiget batterienhed.

LED-lysbatterienheden er ikke vandtæt. Undgå udsættelse for ekstreme temperaturer, direkte sollys, fugt, sand og støv.

Hold øje med batterienheden under opladning. Hvis batterienheden bliver varm, ryger eller der er synlige deformationer i batterienheden under opladning, skal opladningen straks stoppes.

4.3 Brug af visning til hurtig slibning 8

Zeta-hjelmens automatiske nedblænding af svejsfilteret kan også skiftes til slibetilstand ved at trykke længe på svejse-/slibetilstandsknappen på siden af hjelmen.

Der kræves kun et kort tryk for at vende tilbage til svejsetilstand.

5. Udskiftning af dele

5.1 Aftag hovedremmen 5

- Tryk, og hold skyderen til afstandsjustering (17) nede.
- Skub hovedremmens tilslutning fremad ud af skyderen til afstandsjustering.

5.2 Påsætning af hovedremmen 5

- Sæt hovedremmens tilslutning foran skyderen til afstandsjusteringen (17).
- Tryk glidejusteringsknappen ned og hold den nede, mens hovedbåndets tilslutning trykkes gennem glidejusteringen til afstandsindstilling.
- Skub hovedbåndets tilslutning på plads, så glidejusteringstappen låser ind i en af noterne i hovedbåndets tilslutning.
- Juster helmens afstand til dit ansigt.

5.3 Sådan udskiftes den yvendige beskyttelsesplade 2

- Tryk på låseknappen til højre, og træk beskyttelsespladen ud for at fjerne den ydre beskyttelsesplade.
- Placer først den på venstre fastgørelsesanordning, og klik derefter den højre side på plads for at installere den ydre beskyttelsesplade.



Bemærk: Sørg for, at begge sider er korrekt justeret og sidder korrekt.

5.4 Sådan udskiftes den indvendige beskyttelsesplade 9

- Træk bunden af pladen lidt ud, og skub pladen ud nedfra for at fjerne ADF'ens indvendige beskyttelsesplade.
- Skub pladen op i trådsporet i ADF'en for at installere den indre beskyttelsesplade. Sørg for, at pladen klikker ordentligt på plads.

6. Vedligeholdelse

Efterse hjelmen efter hver brug. Udskift slidte eller beskadigede dele.

6.1 Rengøring

- Rengør beskyttelsespladen med en mild sæbe, lunken vand og en blød klud.
- Aftør om nødvendigt svejsfilterglasset med en blød, ren klud.
- Tag svædbåndet af, og vask det om nødvendigt.

7. Trådbokstilbehør

Opbevar Zeta-hjelmen i et miljø med en temperatur mellem -20 °C og +50 °C og en luftfugtighed på < 80 % Rh.

Opbevar og transporter helmens og dens tilbehør i den originale pose eller pakke.

8. Tekniske data

Svejsehjelm	Zeta W200/W200x og W210/W210x
Overholdelse af standarder:	Regulering (EU) 2016/425 EN ISO 16321-2, Øjen- og ansigtsbeskyttelse til erhvervsmæssig brug EN ISO 16321-1:2021 AS/NZS 1337.1:2010 AS/NZS 1338.1:2012
Typegodkendt af:	ECS European Certification Service GmbH, Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Tyskland. Prøveinstans nr. 1883. SAI Global Certification Services Pty Limited. Level 7, 45 Clarence Street. Sydney NSW 2000, Australien. CCQS UK Ltd, 25 Wilton Rd, Pimlico, London SW1V 1LW, UK. Godkendt organ nr. 1105. Gælder ikke for W210, W210x
Producent:	Kemppi Oy PL 13, Kempinkatu 1, 15801 Lahti, Finland
Driftstemperatur:	-5...+55 °C
Anbefalet luftfugtighed ved brug:	< 80 % Rh
Opbevaringstemperatur:	-20...+50 °C
Materialer:	Plastik: PA, PP, PC, ABS, POM Svedebåndsmateriale 100% bomuld, polstringsskumplast
Vægt:	Zeta W200: 517 g, Zeta W200x: 658 g, Zeta W210: 517 g, Zeta W210x: 658 g

LED-arbejdslys	Kun Zeta W200x og W210x
Battericeltype:	Li-ion 3,65 V, 4 Ah, 14,6 Wh, genopladeligt
Type ladestik:	USB-C
Batterilevetid:	8 timer
Batteriopladningstemperatur:	0...+45 °C

Svejsefilter	ADF SA 60Z	ADF XA 60Z
Svejsefiltertype:	Automatisk mørklægning, fabriksinstalleret	
Driftstemperaturområde:	- 5 ... + 55 °C <80 % Rh	
Temperaturområde ved opbevaring:	- 20 ... + 50 °C <80 % Rh	
Producent:	Kemppi Oy PL 13, Kempinkatu 1, 15801 Lahti, Finland	
ADF skiftetid:	0,1 ms	
ADF-lystilstand:	Farvetone 2.5	Farvetone 3
ADF UV-/IR-beskyttelse:	Konstant beskyttelse	
Batteri, udskifteligt:	1 x CR2450	
Materialer:	Plastik: PA, PC; Glas	

9. Hjelm og øjenmarkeringer

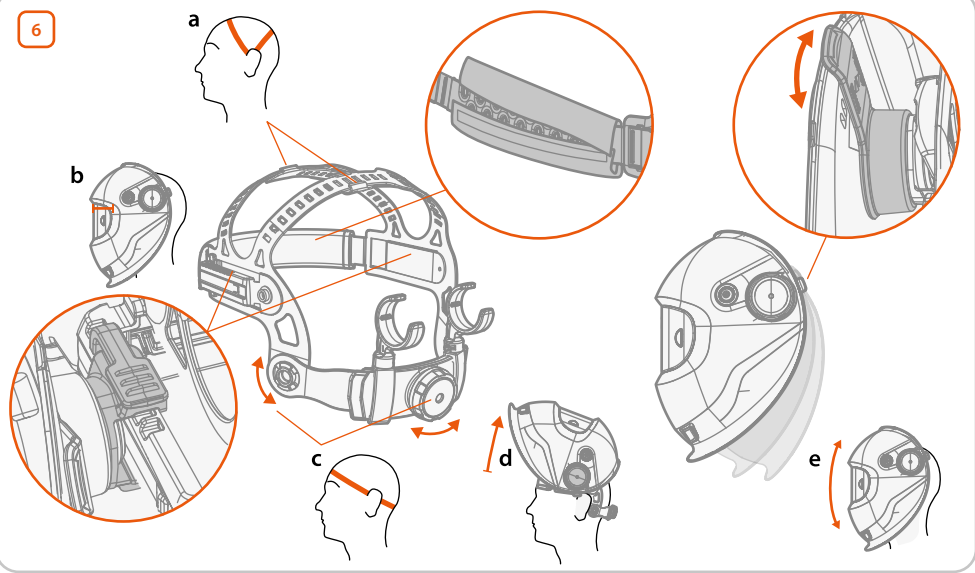
Hjelmskal	Zeta W200/200x	Zeta W210/210x
Markeringer	16321 KMP W15 E 1-M CE	16321 KMP W14 E 1-M CE
Standardreference	16321	
Identifikation af producenten	KMP	
Svejseskyttelse	W	
Maksimal filterskygge	15	14
Effektniveau	E	
Gennemsnitlig mellemstor hovedstørrelse	1-M	
CE-mærkning (Europæisk overensstemmelse)	CE	

Automatisk svejsefilter	ADF SA 60Z	ADF XA 60Z
Markeringer	16321 KMP W2.5 / 8-12 V1 +TIG CE	16321 KMP W3/9-13/14V1 CE
Svejsefilter	W	
Lys nuance/mørk nuance-område	2.5 / 8-12	3/9-13/14
Vinkelafhængighedsklasse	V1	
Gælder for TIG-svejsning	+TIG	

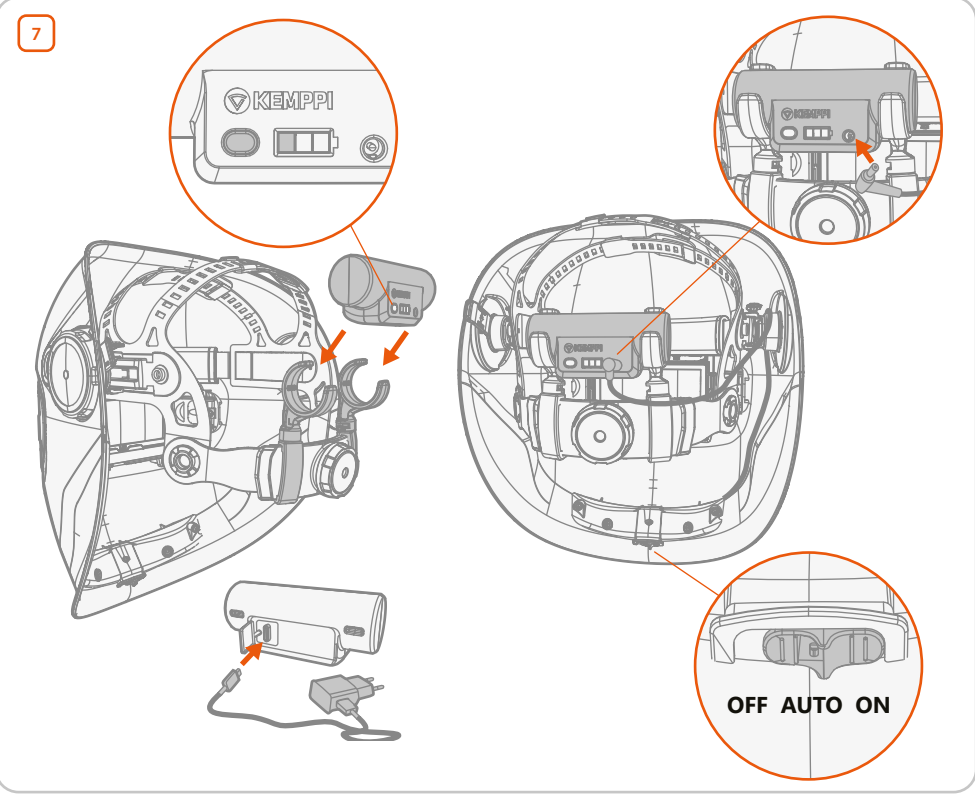
10. Bestillingsnumre

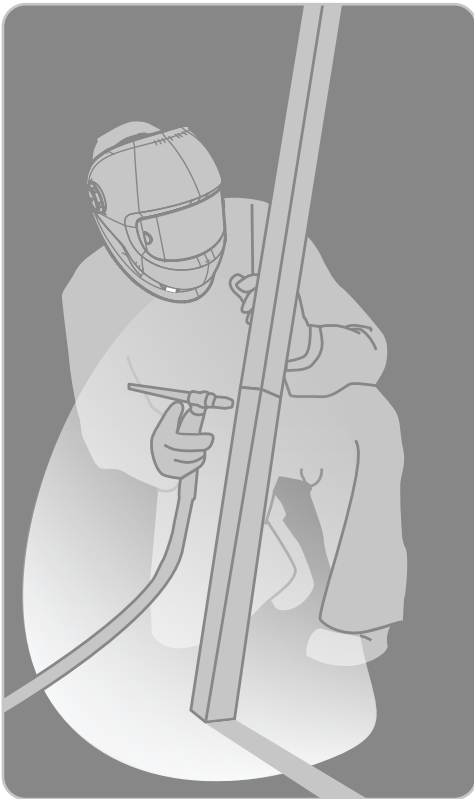
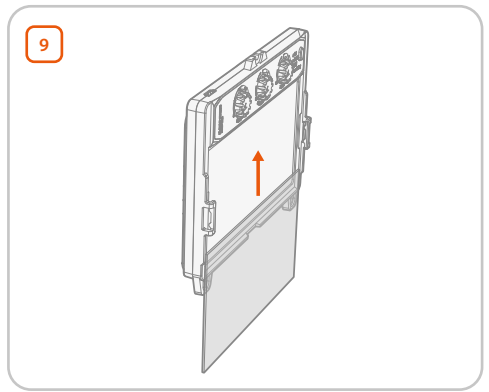
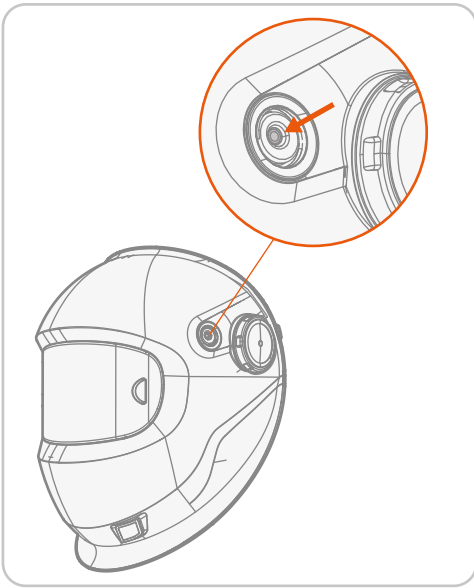
Del	Bestillingsnummer
Hovedrem	SP009023
Svedebånd 2 stk	SP9873018
Komfortbånd, polstring 5 stk.	SP013231
Beskyttelsesplade 5 stk.	SP022579
Indvendig beskyttelsesplade 5 stk.	SP023221
200x LED-lysbatterienhed	SP022617
ADF SA 60Z automatisk nedblænding af svejsefilter	SP9873076
ADF XA 60Z automatisk nedblænding af svejsefilter	SP9873078
Forstørrelsesglasholder	SP023179
Forstørrelsesglas 1,0x	9873260
Forstørrelsesglas 1,5x	9873261
Forstørrelsesglas 2,0x	9873262
Forstørrelsesglas 2,5x	9873263
Hjelmtaske, lille	SP023780
Universal halsbeskyttelse	SP015579

6



7





	MMA (E-Hand)	MIG, Ss	MIG, AI	MAG, CO ₂	TIG	Gouging	Plasma cutting
15 A					9		
20 A	9				10		
30 A							
40 A	10			10	11		
60 A		10	10				
80 A				11			11
100 A	11	11	11	12	12	10	
125 A							
150 A							
175 A							
200 A			12		13	11	12
225 A	12	12		13		12	
250 A							
275 A			13		14	13	13
300 A							
350 A	13	13	14	14		14	
400 A							
450 A							
500 A	14	14		15		15	
550 A			15				
600 A	15	15					



Welding helmet weight – Svejseshjelmens vægt – Gewicht der Schweißerschutzmaske – Peso de la máscara de soldadura – Hitsauskypärän paino – Poids du masque de soudage – Peso del casco per saldatura – Gewicht lashedelm – Sveisemaskevekt – Masa przyłbicy – Peso da máscara de soldagem – Greutate de căștii de sudură – Масса сварочной маски – Svetshjälmens vikt – Kaynak kaskı ağırlığı – 电焊帽重量



See information supplied by the RPD manufacturer – Se oplysningerne fra RPD-producenten – Siehe die vom RPD-Hersteller bereitgestellten Informationen – Véase la información suministrada por el fabricante de la unidad RPD – Katso hengityksensuojaimen valmistajan toimittamat tiedot – Voir les informations fournies par le fabricant du RPD – Vedere le informazioni fornite dal produttore RPD – Zie de informatie die is verstrekt door de RPD-fabrikant – Se informasjon som leveres av RPD-tilvirker – Patrz informację podane przez producenta zaworu – Veja as informações fornecidas pelo fabricante do RPD – Consultați informațiile furnizate de producătorul RPD – См. информацию, предоставленную производителем средств индивидуальной защиты органов дыхания – Se information från RPD-tillverkaren – RPD üreğicisinin sağladığı bilgilere bakınız – 請參見 RPD 制造商提供的信息



Declarations of Conformity – Overensstemmelseserklæringer – Konformitätserklärungen – Declaraciones de conformidad – Vaatimustenmukaisuusvakuutuksia – Déclarations de conformité – Dichiarazioni di conformità – Verklaringen van overeenstemming – Samsvarserklæringer – Deklaracje zgodności – Declarações de conformidade – Declarație de conformitate – Заявления о соответствии – Försäkran om överensstämmelse – Uygunluk Beyanı – 符合性声明



userdoc.kemppi.com



AS/NZS 1337.1
Lic. SMK40174



KEMPPPI